

Khamik WONGTHIANG



PERSONAL PARTICULARS

Name

Khamik WONGTHIANG

Email address

khamik.wongthiang@gmail.com

Phone number

+66 90 917 6435

Date of birth

January 30th, 1988

Place of birth

Nonthaburi, Thailand

Gender

Male

Nationality

Thai

Civil status

Exempted

LinkedIn

linkedin.com/in/khamik-wongthiang

Twitter

twitter.com/KhamikW

Facebook

facebook.com/khamik.wongthiang

ProZ

proz.com/profile/1268341

TranslatorsCafe

translatorscafe.com/cafe/member186712.htm

OCCUPATIONAL SKILLS

Project Management ●●●●●

Programme Management ●●●●●

Vendor Management ●●●●●

Resources Management ●●●●●

Language Management ●●●●●

ACADEMIC BACKGROUNDS

Jun 2011 - Mar 2016

Master's Degree of Liberal Arts (English-Thai Translation)

Thammasat University, Bangkok, Thailand

Cumulative Grade Point Average: 3.67/4.00

Jun 2006 - Mar 2010

Bachelor's Degree of Arts (Majoring in English Studies and Minor in English Literature)

Kasetsart University, Bangkok, Thailand

Cumulative Grade Point Average: 3.57/4.00

Jun 2003 - Mar 2006

Upper Secondary School Certificate (Applied Mathematics and Separate Sciences)

Sriboonyanon School, Nonthaburi, Thailand

Cumulative Grade Point Average: 3.71/4.00

EMPLOYMENT HISTORY

Mar 2022 - Sep 2022

Localisation Vendor Manager

AsiaLocalize Ltd., Bangkok, Thailand

- Recruit, screen, select and qualify external linguistic resources
- Assure the sufficient capacity to accommodate clients' needs

Jun 2014 - Nov 2016

Localisation Project Manager

Welocalize Life Sciences, Bangkok, Thailand

- Plan and maintain responsibilities for the planning, execution, tracking, delivery and closure of clinical research programmes, projects and requests
- Manage budgets, control costs and negotiate project-based discounts with vendors for cost-saving opportunities

Apr 2013 - Nov 2013

Localisation Project Manager & Resources Co-ordinator

Acclaro Co., Ltd., Bangkok, Thailand

- Plan and schedule projects in the compliance to its local market standards and global business guidelines
- Recruit and develop external resources, mainly for the Southeast Asian markets, for its worldwide operations

Jul 2010 - Apr 2013

Localisation Vendor Manager

Lionbridge (Thailand) Ltd., Bangkok, Thailand

- Select, recruit and qualify language service partners for Southeast Asian markets, including Thai, for its worldwide operation
- Monitor internal and external translation quality performances with scorecards

WORKING EXPERIENCES

Jul 2020 - Present

Social Media Evaluator, Advertisement Quality Rater and Personalized Internet Assessor

- Provide social media ratings and reviews based on a selective set of criteria
- Assist information technologies with growing their audience across global markets

Dec 2008 - Present

Independent Linguist, Language Expert and Localization Specialist

- Translate, edit and proofread texts between English and Thai
- Create, maintain and update style guides and other reference materials

May 2007 - Jul 2010

Tutor of English

- Administer weekly self-created lessons based on learners' needs
- Facilitate language acquisition through various multimedia assignments

PROFESSIONAL CERTIFICATES

Feb 2007

Basic Japanese I at Kasetsart University Language Centre

Aug 2021

PMP Examination 35 Contact Hours Course (Waterfall and Agile Methodologies) at <https://www.udemy.com>

Content Management ●●●●●

Quality Management ●●●●●

Account Management ●●●●●

COMPUTER SOFTWARES

Translation Workspace ●●●●●

SDL Trados Studio ●●●●●

SDL Passolo ●●●●●

SDLX ●●●●●

Google Translator Toolkit ●●●●●

Google Polyglot Translator ●●●●●

Memsource ●●●●●

memoQ ●●●●●

Wordbee ●●●●●

Smartling ●●●●●

Idiom WorldServer Desktop Workbench ●●●●●

Wordfast ●●●●●

SmartCat ●●●●●

Steps ●●●●●

Microsoft LocStudio ●●●●●

Microsoft LEAF ●●●●●

Across ●●●●●

OmegaT ●●●●●

HyperHub ●●●●●

ApSIC Xbench ●●●●●

Linguistic Toolbox ●●●●●

Search & Replace ●●●●●

Beyond Compare ●●●●●

AntConc ●●●●●

LANGUAGE PROFICIENCIES

Thai ●●●●●

English ●●●●●

Japanese ●●●●●

Korean ●●●●●

INDIVIDUAL ACHIEVEMENTS

- Meet or exceed the targeted gross profit margin of 60 percent for all of the programmes, projects and requests handled in 2013-2016 at Acclaro Inc. and Welocalize Life Sciences
- Increase the yearly translation output by 118.1% compared with its corresponding outsourcing spends at only 68.2% in 2012 at Lionbridge (Thailand) Ltd.
- Be entitled as the Best Employee for Interpersonal Relations in 2011 at Lionbridge (Thailand) Ltd.
- Graduated with first-class honours in 2010 at Kasetsart University
- Received Academic Excellence Awards in 2007, 2008 and 2009 at Kasetsart University
- Won Academic Excellence Scholarship in 2007 and 2008 at Kasetsart University
- Received Academic Excellence Awards in 2003, 2004 and 2005 at Sriboonyanon School
- Received Outstanding Student Awards in 2003 and 2004 at Sriboonyanon School

EXTRACURRICULAR ACTIVITIES

- Mar 2013** **Keynote speaker on 'How to Become a Commercial Translator in the Localization Industry'**
Thammasat University Translation Seminar, Thailand
- Nov 2009** **English-speaking temporary staff**
Asia Fitness Convention, Thailand
- Jul 2009** **English-speaking registration staff**
10th ITS Asia Pacific Forum, Thailand
- May 2009** **Liaison interpreter of the Hong Kong national baseball team**
8th Asian Baseball Cup, Thailand
- Mar 2009** **English-speaking transportation assistant**
VIV ASIA 2009, Thailand
- Jan 2009** **English-speaking event assistant**
The Royal Trophy 2009, Thailand
- Jul 2008** **Consecutive interpreter for the meeting with Universiti Utara Malaysia**
The 'Smart Leadership Delegation II: Thailand' Program, Thailand
- Dec 2007** **Liaison interpreter of the Cambodia national baseball team**
24th SEA Games 2007, Thailand

CHARACTER REFERENCES

Kaoru SASAKI
Lionbridge Technologies Inc., Japan
+813 3823 4855, kaoru.sasaki@asca-co.com

Wee Peng KANG
Lionbridge Technologies Inc., Singapore
+65 8288 4836, ahpeng@hotmail.com

Duangkamol KORNTANAKASEM
Global Language Solutions Inc., Thailand
+66 89 777 4062, duangkamol.korn@gmail.com

Pornsulee EKSIRIPONG
Asian Absolute Ltd., Thailand
+66 84 659 5443, aknes.senka@gmail.com

Kanjana ARJ-HARN
Lionbridge (Thailand) Ltd., Thailand
+66 85 110 9951, kanjana.erng27@gmail.com

Navarat YENPRASERT
Thammasat University, Thailand
+66 85 156 3697, navarut_y@yahoo.com

Kanokwan WONG-AUSSAWARIT
Kasetsart University, Thailand
+66 51 498 2944, kanokwan.wng@gmail.com

Warintorn INTANAI
Sriboonyanon School, Thailand
+66 63 154 6246, warinton.in@gmail.com